

# SHOEI DRYLENS 取扱説明書

## Instructions for Use SHOEI DRYLENS

日本語  
English

はじめに  
SHOEI DRYLENSは、タイプにより適合シールドが異なります。SHOEI DRYLENSの取り付けには、専用シールドが必要です。

### SHOEI DRYLENSの特徴

SHOEI DRYLENSは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いSHOEI DRYLENSを取り付け、シーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、SHOEI DRYLENSの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

### ご注意

- SHOEI DRYLENSは、それぞれ専用のシールド以外には装着できません。
- 必ず専用のシールド、ビン及び SHOEI DRYLENSを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のビンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
- クリア以外のシールドにSHOEI DRYLENSを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
- 激しい発汗や呼吸、温水多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気でシートが飽和状態となり、SHOEI DRYLENSを装着してもにじみや曇りが発生することがあります。また、シーカーティングを装着すると、チタンガード内の換気が弱まるため、にじみや曇りが発生しやすくなります。(ビンの周りはビンの構造上シートが浮き、曇りが発生する場合があります)。
- 雨天時は雨水がシールドとSHOEI DRYLENSの間に浸入しないように注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が浸入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。
- シールドとSHOEI DRYLENSの間に曇りが発生したときは、SHOEI DRYLENSを外してシールドとシートの両方に十分に自然乾燥させてからSHOEI DRYLENSを取り付けてください。
- SHOEI DRYLENSは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままになると、シーリングがシールド面に貼り付くことがあります。
- SHOEI DRYLENSを保管する際は、柔らかい布等で包み、直射日光・高温になる場所を避け室内で保管してください。埃等が付着した際は、エアスターを使用するとスムーズにゴミを除去できます。製品パッケージに記載の保管方法や、SHOEI DRYLENSをそのまま保管する事は避けてください。
- SHOEI DRYLENSはシールドより傷が付きやすいため、装着時や取り扱いには十分注意してください。
- 防曇性能が低下したり、SHOEI DRYLENSに傷が付いたりした場合は、新しいものと交換してください。その際は、SHOEI純正品の防霧シートをご購入ください。
- ライディングポジションによってシーリングが視界にかかることがあります。(CJ-2シールド、CJ-2SPシールド)
- SHOEI DRYLENSを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合があることをご注意ください。
- 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

■クリーニング SHOEI DRYLENSをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすぐでください。  
洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。  
\*お手入れの際、バーナーを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

### SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外し

#### SHOEI DRYLENS installation / removal procedure

図は例として一般的な形状のシールドを示しています。シールドはタイプにより形状が異なります。他のSHOEI DRYLENSも同じ要領で行ってください。

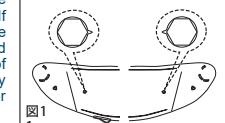
The following illustrations depict examples of a general type of shield/visor. The shape of the shield/visor is different depending on the type of the shield/visor, however, installation procedure of the SHOEI DRYLENS is the same.

SHOEI DRYLENSの取り付け取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

Before installing / removing SHOEI DRYLENS, remove a shield / visor from a helmet.

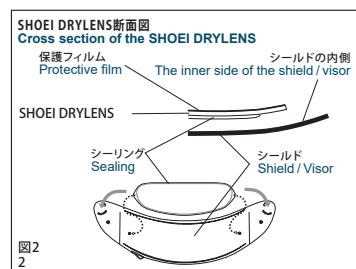
専用シールドに取り付けられているビンの突起がそれぞれ図のように、シールドの中心に向いているか確認します。突起が中心方向に向いてないときは工具などで回して調整します。

① Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield/visor are facing toward the center of the shield/visor. If not, turn the eccentric pins and adjust direction of the projections by using a wrench or pliers.



② SHOEI DRYLENSを用意し、保護フィルムの両端を剥がし、シーリングがある面をシールドに密着するように取り付けます。(図2)

③ Install the SHOEI DRYLENS so the sealing between the lens and the shield/visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the SHOEI DRYLENS. Clean the inner side of the shield/visor before installing the SHOEI DRYLENS. Do not touch the SHOEI DRYLENS on the sealing side.



Each SHOEI DRYLENS is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens / shield combination for your application.

### SHOEI DRYLENS function

The SHOEI DRYLENS works by utilizing a bead to create an airtight seal between the moisture absorbing SHOEI DRYLENS material and the hard-coated shield / visor. If there is any gap between the bead and the shield / visor surface, the SHOEI DRYLENS will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the SHOEI DRYLENS.

### WARNING

- SHOEI DRYLENS can only be fitted to the designated type of the shield / visor.
- Be sure to use a genuine SHOEI shield / visor equipped with eccentric pins and a genuine SHOEI DRYLENS. Remove the protective film before using the SHOEI DRYLENS for the first time.
- Daytime use only. Never use SHOEI DRYLENS at night. If the SHOEI DRYLENS is used with a clear shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.
- If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating, breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the SHOEI DRYLENS attached. Installing the chin curtain can reduce ventilation inside the chin guard, making it more susceptible to streaking and fogging. Note: Fogging may appear around the pins because the DRYLENS sheet will not be in complete contact with the shield/visor around the pins due to the design of the pins, causing a small gap. If this occurs, immediately cease using the SHOEI DRYLENS. Remove the lens from the shield/visor and allow it to dry before using it again. Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
- In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between SHOEI DRYLENS and the lens / visor. Close the shield / visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield / visor.
- If fog appears or water gets between SHOEI DRYLENS and the shield / visor, remove the lens from the shield / visor and allow them to dry.
- Regularly remove the SHOEI DRYLENS from the shield / visor. If the lens is kept installed, the sealing may stick on the shield / visor making removal difficult.
- When storing the SHOEI DRYLENS, wrap it in a soft cloth and store it indoors, avoiding places with direct sunlight or high temperatures. Any dust or lint can be removed easily using an air duster. Do not store the SHOEI DRYLENS in its original product package or unwrapped. Always wrap it in a soft cloth as described above.
- The SHOEI DRYLENS is made of a material that is much easier to scratch than the shield / visor. It should be treated with great care.
- The SHOEI DRYLENS must be replaced if it is scratched or if it's mist retardant performance decreases. In this case, please purchase a genuine SHOEI anti-fog sheet.
- The sealing of the SHOEI DRYLENS for CJ-2 / CJ-2SP may obstruct the rider's view in some riding positions.
- With the SHOEI DRYLENS installed, the rider's view can be distorted in some riding positions.
- With the SHOEI DRYLENS installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can obstruct the rider's view.

**Cleaning the SHOEI DRYLENS** Remove the SHOEI DRYLENS from the shield / visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.

**WARNING:** When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

\*お手入れの際、バーナーを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

Chaque SHOEI DRYLENS est conçu pour être appliquée sur un écran SHOEI en particulier. Veillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

### Fonction SHOEI DRYLENS

La fonction SHOEI DRYLENS fonctionne grâce à un pourtour qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran / visière. La fonction SHOEI DRYLENS ne peut fonctionner correctement que si le joint adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran / visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'une fonction SHOEI DRYLENS qui fonctionne parfaitement.

### AVERTISSEMENT

- Chaque SHOEI DRYLENS ne peut être installé que sur un type d'écran / visière particulier.
- Utilisez un écran / visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un SHOEI DRYLENS original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le SHOEI DRYLENS pour la première fois.
- Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le SHOEI DRYLENS la nuit. Si le SHOEI DRYLENS est utilisé avec un écran / visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuses aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
- Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée, avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer avec de la vapeur d'eau, provoquant des trainées et de la formation de buée même si le SHOEI DRYLENS est fixé. La mise en place de la buée peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui la rend plus sensible aux stries et à la buée. Remarque : De la buée peut se former autour des ergots, dans la mesure où le film DRYLENS n'est pas complètement en contact avec le visier autour des points de fixation. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le SHOEI DRYLENS. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par d'autres moyens.
- Si il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le SHOEI DRYLENS et l'écran / visière. Fermez l'écran / visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran / visière.
- Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le SHOEI DRYLENS et l'écran / visière, retirez le film de l'écran / visière et faites-les sécher tous les deux.
- Retirez régulièrement le SHOEI DRYLENS de l'écran / visière. Si vous ne le faites, le joint d'étanchéité peut coller à l'écran / visière et devenir difficile à enlever.
- Lorsque vous rangez le SHOEI DRYLENS, enveloppez-le dans un chiffon doux et stockez-le en intérieur, en évitant les endroits exposés à la lumière directe du soleil ou les températures élevées. La poussière ou les peluches peuvent être enlevées facilement à l'aide d'un plumeau. Ne rangez pas le SHOEI DRYLENS dans son emballage d'origine ou sans l'avoir déballé. Enveloppez-le toujours dans un chiffon doux comme décrit ci-dessus.
- Le SHOEI DRYLENS est fabriqué dans un matériau qui se rase beaucoup plus facilement que celui de l'écran / visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
- Le SHOEI DRYLENS doit être changé s'il est rayé ou s'il ne protège plus efficacement de la buée. Dans ce cas, veuillez acheter une véritable feuille anti-brouillard SHOEI.
- Le joint d'étanchéité du SHOEI DRYLENS pour les modèles CJ-2 / CJ-2SP peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
- Lorsque le SHOEI DRYLENS est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
- With the SHOEI DRYLENS installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc., can obstruct the rider's view.

**Nettoyage du SHOEI DRYLENS** Retirez le SHOEI DRYLENS de l'écran/visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Elles pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

Jede beschlaghemmende SHOEI DRYLENS ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende SHOEI DRYLENS für Ihr Visier zu benutzen.

### Funktion der SHOEI DRYLENS

Die Funktionsweise der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS, die durch eine Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS zu erzielen.

### WARNING

- Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
- Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit SHOEI Befestigung-Pins und original beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS ausgestattet sind. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
- Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nachts benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 8 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitssnormen der USA (VESC-8, 85%) oder Europa (ECE R22, 80%) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
- Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommt, kann z.B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit während die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS geschlossen ist, kann das Visier Feuchtigkeit gesättigt werden, wodurch Streifen und Beschlag führen kann. Hinweis: Um die Stoffe herum kann sich Beschlag bilden, da die DRYLENS-Folie aufgrund der Gestaltung der Stoffe nicht vollständig am Visier anliegt, wodurch ein kleiner Spalt bleibt.
- Wenn dies auftrefft, bitte entfernen Sie die Verwendung der SHOEI DRYLENS sofort. Entfernen Sie die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocknen, bevor Sie wieder verwenden. Belüften Sie den Helm ausreichend, indem Sie den unteren Luftkanal öffnen, oder mit anderen Methoden.
- Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und dem Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS drücken.
- Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS beschlagt oder Regenwasser zwischen Visier und SHOEI DRYLENS kommt, entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS und legen Sie sie trocken.
- Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS lange auf dem Visier bleibt, kann die Dichtung am Visier festkleben.
- Zur Lagerung umwickeln Sie die SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und bewahren Sie sie in Innenräumen auf, vermeiden Sie dabei Orte mit direkter Sonneninstrahlung oder hohen Temperaturen. Staub und Fusseln können leicht mit einem Luftheber entfernen. Legen Sie die SHOEI DRYLENS nicht in der Originalverpackung oder unverpackt. Umwickeln Sie sie immer mit einem Tuch wie oben beschrieben.
- Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS kann viel leichter verkratzen als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
- Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden. Erwerben Sie in diesem Fall bitte eine originale beschlaghemmende Folie von SHOEI.
- Die Dichtung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS für CJ-2 / CJ-2 SP kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
- Mit der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
- Mit eingesetzten beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS können die Reflexionen des Lichtes entgegengesetzten Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

**Reinigen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS** Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS mit einem klaren Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.

**AVERTISSEMENT :** Benutzen Sie zum Reinigen keiner der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünning, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das zu Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

### Installation / démontage du SHOEI DRYLENS

#### Montage und Demontage der Beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS

Les illustrations suivantes représentent un type général d'écran / visière. La forme de l'écran / visière dépend de son type, mais l'installation du SHOEI DRYLENS est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran / visière.

\* Utilisez pas le SHOEI DRYLENS installé à l'envers (la tête en bas). Cela peut obstruer votre visibilité et être dangereux. Mettez l'écran / visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint d'étanchéité situé sur le SHOEI DRYLENS est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran / visière, reposez-le comme il est décrit à la rubrique "Ajustage du SHOEI DRYLENS" ci-dessous.

① Mettez l'écran / visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint d'étanchéité situé sur le SHOEI DRYLENS est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran / visière, reposez-le comme il est décrit à la rubrique "Ajustage du SHOEI DRYLENS" ci-dessous.

② Montage des Visiers am Helm. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS rund herum Kontakt mit dem Visier hat (siehe Zeichnung 6). Wenn ein Spalt zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS zu erkennen ist, fahren Sie mit „Einstellen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS“ in einem der folgenden Kapitel fort.

③ Montage des Visiers am Helm. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS rund herum Kontakt mit dem Visier hat (siehe Zeichnung 6).

④ Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS.

⑤ Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS.

⑥ Entfernen Sie die beschlaghemmende

# Istruzioni per l'uso SHOEI DRYLENS

## Instrucciones de uso de la SHOEI DRYLENS

Italiano  
Español

Ogni SHOEI DRYLENS è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicuratevi di selezionare la corretta combinazione lente/visiera per la vostra applicazione.

### Funzionamento del sistema SHOEI DRYLENS

Il sistema SHOEI DRYLENS lavora utilizzando un bordo per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della SHOEI DRYLENS che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo e la superficie della visiera, il sistema SHOEI DRYLENS non funzionerà. Seguire questi istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema SHOEI DRYLENS.

### AVVERTENZA

- La SHOEI DRYLENS può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
- Assicurarsi di utilizzare una visiera originale SHOEI provista di spine eccentriche e di una SHOEI DRYLENS originale. Togliere la pellicola protettiva prima di utilizzare la SHOEI DRYLENS per la prima volta.
- Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la SHOEI DRYLENS di notte. Se la SHOEI DRYLENS è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
- Se il casco viene utilizzato continuamente ad appannamento, ad esempio sudore e respirazione eccessive, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando strature e appannamenti anche con la lente SHOEI DRYLENS montata. L'installazione del sottogola può ridurre la ventilazione all'interno del parafango, rendendolo più suscettibile a strature e appannamenti. Nota: Potrebbe apparire appannamento intorno alle proiezioni perché l'inserto DRYLENS non sarà completamente a contatto con la visiera intorno alle proiezioni a causa del design delle proiezioni, causando un piccolo spazio. In tal caso, interromper immediatamente l'uso della lente SHOEI DRYLENS. Rimuovere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare a sufficienza prima di riutilizzarla. Ventilare adeguatamente il casco aprendo la presa d'aria inferiore o con altri metodi.
- Se si presta fare attenzione a non prendere pioggia tra la SHOEI DRYLENS e la visiera. Chiudere la visiera o la copertura facciale per guidare in caso di pioggia, perché la pressione del vento potrebbe convogliare l'acqua tra la lente e la visiera.
- Se appare appannamento o penetra dell'acqua tra la SHOEI DRYLENS e la visiera, togliere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare.
- Togliere regolarmente la SHOEI DRYLENS dalla visiera. Se la lente rimane sempre montata, la guarnizione potrebbe incollarsi sulla visiera rendendo difficile la rimozione.
- Quando si consiglia SHOEI DRYLENS, avvolgerla in un panno morbido e riportarla al chiuso, evitando luoghi esposti alla luce diretta del sole o ad alte temperature. La polvere o la lanugine possono essere facilmente rimossi con una bomboletta di aria compressa. Non conservare SHOEI DRYLENS nella confezione originale del prodotto o senza una copertura. Avvolgerla sempre in un panno morbido come descritto sopra.
- La SHOEI DRYLENS è fatta di un materiale molto più facile da graffiare della visiera. Dovrebbe essere trattata grande cura.
- La SHOEI DRYLENS deve essere sostituita se è graffiata o se la sua performance antiappannante diminuisce. In questo caso, acquistare un foglio antinebbia originale SHOEI.
- La guarnizione della SHOEI DRYLENS per CJ-2 / CJ-2SP potrebbe ostruire la visuale del cavaliere in certe posizioni di guida.
- Con la SHOEI DRYLENS installata, la visuale del cavaliere può essere distorta in certe posizioni di guida.
- Con la SHOEI DRYLENS installata, il riflesso delle luci dall'auto in arrivo, lampioni e via dicendo può ostacolare la visuale del guidatore.

Pulizia della SHOEI DRYLENS Togliere la SHOEI DRYLENS dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale.

**AVVERTENZA:** Per pulire non utilizzare nessuna delle seguenti sostanze: benzina, diluente, alcool, o altri solventi organici. Utilizzando uno qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

### Procedura per montare/rimuovere la SHOEI DRYLENS

#### Procedimento di colocation / retirada de la SHOEI DRYLENS

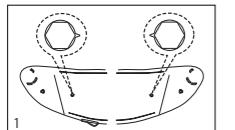
L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Le illustrazioni seguenti mostrano esempi di un tipo di pantalla standard. La forma della pantalla differisce dependiendo del tipo di pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las SHOEI DRYLENS siempre es el mismo.

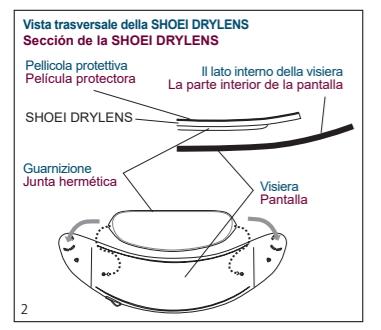
Prima di installare/dismontare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera. Se non è così, ruotare le spine eccentriche e regolare la direzione delle sporgenze utilizzando una chiave inglese o delle pinzette.



2-1 Installare la SHOEI DRYLENS e la guarnizione tra la lente e la visiera come da disegno 2. Prima di installarla, togliere di circa un pollice la pellicola protettiva sia sul lato destro che sul lato sinistro della SHOEI DRYLENS. Pulire il lato interno della visiera prima di installare la SHOEI DRYLENS. Non toccare la SHOEI DRYLENS sul lato della guarnizione.



2-1 Instale SHOEI DRYLENS de forma que los sellos de la junta hermética entre la lente y la pantalla se encuentren como se indica en la ilustración 2. Antes de realizar la instalación, despegue aproximadamente 2 centímetros de la película protectora tanto del lado derecho como del izquierdo de la SHOEI DRYLENS. Limpie la parte inferior de la pantalla antes de instalar la SHOEI DRYLENS. No toque la SHOEI DRYLENS en la parte de la junta hermética.

\* Non utilizzare le SHOEI DRYLENS installate sottosopra. Questo potrebbe ostruire la vostra visuale ed essere pericoloso. Prima di installare controllare quale è il lato alto e quello basso delle SHOEI DRYLENS facendo riferimento a un adesivo sulla pellicola protettiva.

\* No utilice la SHOEI DRYLENS instalada en la posición invertida. Podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Antes de montarla, asegúrese de que la SHOEI DRYLENS está colocada en el sentido correcto fijándose en las indicaciones del adhesivo de la lámina protectora.

1 Confirme que las proyecciones de los pins excéntricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pins excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

2-2 Per installare, agganciare il foglio SHOEI DRYLENS alla spina eccentrica sulla visiera come da disegno 3.

2-2 Para instalar, enganche la SHOEI DRYLENS en el pin excéntrico de la pantalla tal y como se indica en la ilustración 3.

2-3 Allargare con precaución la visiera a sufficiencia para agganciare l'altro lato dello SHOEI DRYLENS.

**ATTENZIONE:** si potrebbero rompere i perni eccentrici se non si allarga a sufficienza la visiera quando si installano le SHOEI DRYLENS.

2-3 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la SHOEI DRYLENS.

**ATENCIÓN:** los pins excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientemente extendida al instalar la SHOEI DRYLENS.

2-4 Allargare con precauzione la visiera a sufficiencia per agganciare l'altro lato dello SHOEI DRYLENS.

**ATTENZIONE:** la SHOEI DRYLENS si allunga a seconda del clima e la forma dei fermi di collegamento della lente si può deformare col tempo.

**ATENCIÓN:** la SHOEI DRYLENS tende ad appiattire la visiera quando è installata. Per poter controllare la corretta sigillatura tra la SHOEI DRYLENS e la visiera, la visiera deve essere montata sul casco.

3 Montare la SHOEI DRYLENS e la visiera, y colocuolas en el casco. Asegúrese de que la junta hermética este totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

**ATENCIÓN:** La SHOEI DRYLENS tiende a aplandar la pantalla una vez montada. Para comprobar que la SHOEI DRYLENS y la pantalla están correctamente selladas, la pantalla deberá estar colocada en el casco.

Cada SHOEI DRYLENS ha sido concebida para funcionar con una pantalla específica de SHOEI. Asegúrese de elegir la combinación de lente / casco apropiada.

### Funzionamento della SHOEI DRYLENS

La SHOEI DRYLENS funciona utilizando una junta hermética entre el material absorbente de la humedad de la SHOEI DRYLENS y la pantalla. Si existe cualquier hueco entre la junta y la superficie de la pantalla, la SHOEI DRYLENS no funcionará correctamente. Siga minuciosamente estas instrucciones para conseguir unos resultados perfectos de la SHOEI DRYLENS.

### AVERTENCIA

- La SHOEI DRYLENS solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
- Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipada con pins excéntricos y una SHOEI DRYLENS original. Retire la película protectora antes de utilizar la SHOEI DRYLENS por vez primera.
- Solo para uso diurno. No use la SHOEI DRYLENS de noche. Si la SHOEI DRYLENS se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80 %. Este valor no cumple los estándares de transmisión luminosa de EE. UU. (VESC-8, 85%) o Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
- Si el casco viene utilizado continuamente en condiciones sogjetas ad appannamiento, ad exemplo sudore e respiración eccessive, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando strature e appannamenti anche con la lente SHOEI DRYLENS montata. L'installazione del sottogola può ridurre la ventilazione all'interno del parafango, rendendolo più suscettibile a strature e appannamenti. Nota: Potrebbe apparire appannamento intorno alle proiezioni perché l'inserto DRYLENS non sarà completamente a contatto con la visiera intorno alle proiezioni, causando un piccolo spazio. Si esto ocurre, deje de utilizar inmediatamente la SHOEI DRYLENS. Retire la lente de la pantalla y deje que se seque lo suficiente antes de volver a utilizarla. Ventile adecuadamente el casco abriendo la entrada de aire inferior o con otros medios.
- En caso de lluvia, asegúrese de que no entra agua entre la SHOEI DRYLENS y la pantalla. Cierre la pantalla o la mantenga al conductor bajo la lluvia, ya que la presión del viento podrá hacer entrar agua entre la lente y la pantalla.
- Si la SHOEI DRYLENS se empapó o entra agua entre la misma y la pantalla, retire la lente de la pantalla y permita que se seque.
- Retire regularmente la SHOEI DRYLENS de la pantalla. Si mantiene la lente montada, puede que la junta hermética se pegue a la pantalla, dificultando su retirada.
- Al guardar la SHOEI DRYLENS, envívela en un paño suave y guárdela en interiores, y evite lugares expuestos a la luz directa del sol o a altas temperaturas. El polvo o la pelusilla se pueden eliminar fácilmente utilizando un limpiador para polvo de aire. No guarde la SHOEI DRYLENS en su embalaje original ni desenrolle. Envívela siempre con un paño suave tal y como se ha descrito anteriormente.
- La SHOEI DRYLENS está hecha de un material mucho más sujeto a riesgos que la pantalla. Trátala con mucho cuidado.
- La SHOEI DRYLENS deberá ser sustituida en caso de resultar rayada o si pierde su rendimiento antiembaciante. En este caso, compre una lámina antiembaciante original de SHOEI.
- La junta hermética de la SHOEI DRYLENS para CJ-2 / CJ-2SP puede dificultar la visión del piloto en algunas posiciones de conducción.
- Con la SHOEI DRYLENS montada, la visión del piloto puede ser dificultada en algunas posiciones de conducción.
- Con la SHOEI DRYLENS montada, el reflejo de las luces de los coches en marcha, la iluminación de las calles, etc., puede dificultar la visión del piloto.

**Limpieza de la SHOEI DRYLENS** Retire la SHOEI DRYLENS de la visiera y limpiala con una solución de sabão suave neutro delicato e aqua. Aclare la lente con abundante aqua limpia, pase un paño suave y dejé que se seque de forma natural.

**ADVERTENCIA:** Al limpiar la lente, no utilice ninguno de los siguientes productos: benzina, diluente, alcool, o altri solventi organici. Utilizando uno qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

**Procedura per montare/rimuovere la SHOEI DRYLENS**

**Procedimiento de colocación / retirada de la SHOEI DRYLENS**

**Διαδικασία τοποθέτησης / αφαίρεσης της ζελατίνας SHOEI DRYLENS**

As imágenes que se seguem apresentam exemplos de um tipo genérico de visiera. A forma da visiera varia em função do tipo, mas o procedimento de instalación da SHOEI DRYLENS é sempre igual.

1 Per prima cosa togliere la visiera dal casco e togliere la SHOEI DRYLENS.

2 Le proiezioni eccentriche che mantengono la lente in posizione sono regolabili. La distanza tra i due assi è maggiore quando le sporgenze delle proiezioni sono orientate verso il centro della visiera. Ruotare le proiezioni eccentriche per regolare la distanza utilizzando l'utensile di manutenzione o altri utensili.

① Primero, extraiga la pantalla del casco y retire la SHOEI DRYLENS.

② Inserte la pantalla en el casco. Asegúrese de que la junta hermética de la SHOEI DRYLENS esté totalmente en contacto con la pantalla.

③ Los pins excéntricos que mantienen la lente en posición son justables. La distancia entre los dos ejes es mayor cuando los salientes de los pins están orientados hacia el centro de la pantalla. Gire las proyecciones excéntricas para ajustar su espacio con la herramienta de servicio u otras herramientas.

④ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑤ Para retirar la SHOEI DRYLENS, primero retire la pantalla del casco. Extienda lo suficiente la pantalla y desenganche la SHOEI DRYLENS de los pins de la pantalla, y entonces retire la lente de la pantalla.

⑥ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑦ Para retirar la SHOEI DRYLENS, primero retire la pantalla del casco. Extienda lo suficiente la pantalla y desenganche la SHOEI DRYLENS de los pins de la pantalla, y entonces retire la lente de la pantalla.

⑧ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑨ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑩ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑪ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑫ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑬ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑭ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑮ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑯ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑰ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑱ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑲ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑳ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.

⑳ Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dappertutto la visiera dal casco. Allargare la sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla

# Instrukcja użytkowania wkładki nieparującej SHOEI DRYLENS



Każda wkładka SHOEI DRYLENS jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

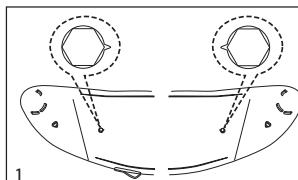
## Działanie wkładki SHOEI DRYLENS

Wkładka SHOEI DRYLENS wykorzystuje uszczelkę w celu utworzenia nieprzepuszczającego powietrza połączenia między pochłaniającym wilgoć materiałem wkładki SHOEI DRYLENS a powlekioną twardym materiałem osłony. Jeśli między uszczelką a powierzchnią osłony występuje szczelina, wkładka SHOEI DRYLENS nie będzie działać prawidłowo. Dokładnie przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uzyskać optymalne działanie wkładki SHOEI DRYLENS.

## Montaż i demontaż wkładki SHOEI DRYLENS

Poniższe ilustracje przedstawiają przykłady osłony ogólnego typu. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki SHOEI DRYLENS jest jednak taki sam. Przed montażem/demontażem wkładki SHOEI DRYLENS, należy zdementować wizjer z kasku.

**1** Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanej wewnętrznej wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczycza narzędziowego lub szczypteczek.

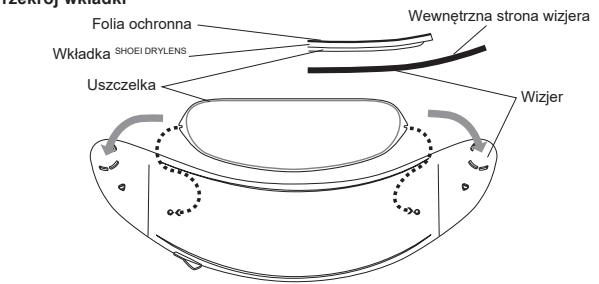


1

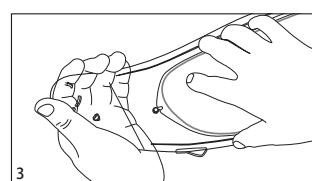
**2-1** Zamontuj wkładkę SHOEI DRYLENS w taki sposób, aby uszczelka między wkładką a osłoną znajdowała się w położeniu zgodnym z rysunkiem 2. Przed rozpoczęciem instalacji odklej około 2,5 centymetra folii ochronnej z prawej i lewej strony wkładki SHOEI DRYLENS. Wyczyść wewnętrzna stronę osłony przed rozpoczęciem instalacji wkładki SHOEI DRYLENS. Nie dotykaj wkładki SHOEI DRYLENS po stronie uszczelki.

\* Nie należy używać wkładki SHOEI DRYLENS założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.

### Przekrój wkładki SHOEI DRYLENS



**2-2** Zaczep wkładkę SHOEI DRYLENS o sworzeń wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



3

## OSTRZEŻENIE

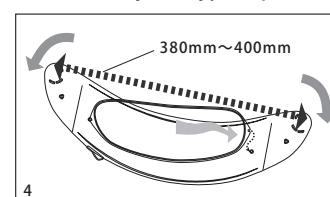
1. Typ wizjera i wkładki SHOEI DRYLENS muszą być zgodne, inaczej SHOEI DRYLENS może być niedopasowana i nieskuteczna.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki SHOEI DRYLENS. Przed użyciem wkładki, należy zdejmąć z niej folię ochronną.
3. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europie (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
4. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowania, nawet gdy wkładka SHOEI DRYLENS jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnętrzna zapobiegając podbródka, zwiększać ryzyko powstawania smug i zaparowania. Uwaga: Wokół sworzni może występować zaparowanie, ponieważ wkładka DRYLENS nie będzie całkowicie stykać się z osłoną wokół sworzni z uwagi na ich konstrukcję, która powoduje występowanie niewielkiego odstępu. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestań korzystania z szybki niezaparowującej SHOEI DRYLENS. Zdejmij szybkę z osłony i pozwól jej wystarczająco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewni odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w innym sposób.
5. W warunkach deszczowych, należy dopilnować, aby woda nie dostała się między wkładkę SHOEI DRYLENS a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ słońca światła może wprowadzić wodę między wkładkę a wizjer.

**Czyszczenie wkładki SHOEI DRYLENS** Należy zdemontować wkładkę SHOEI DRYLENS z wizjera, wyczyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ścieżeczką i pozwolić wyschnąć.

**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna chemiczna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

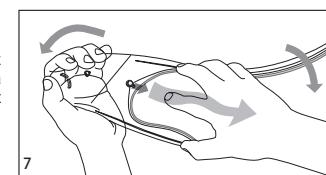
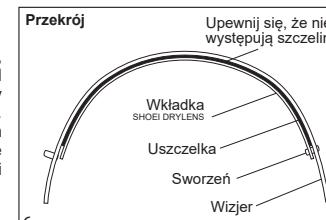
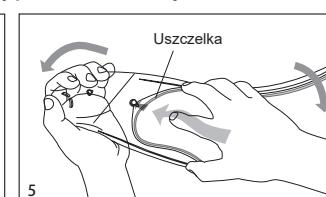
## 2-3 Ostrożnie roz prostuj wizjer i zahacz drugą stronę szybki SHOEI DRYLENS.

**PRZESTROGA:** ekscentryczne sworznie mogą się złamać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco roz prostowany podczas montażu szybki SHOEI DRYLENS.



**2-4** Zdejmij folię ochronną.

**3** Zamontuj osłonę na kasku. Sprawdź, czy uszczelka na wkładce SHOEI DRYLENS szczebelnie przywiera do osłony na całej jej długości zgodnie z rysunkiem 6. Jeżeli między wkładką a wizjерem występują szczeliny, wyreguluj wkładkę zgodnie z punktem „Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS“ (patrz niżej).



7

**4** Aby zdjąć wkładkę SHOEI DRYLENS, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odłącz wkładkę SHOEI DRYLENS ze sworzni na wizjerze, następnie usuń wkładkę z wizjera.

## Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS

Jeżeli wkładka SHOEI DRYLENS i wizjer nie są szczebelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

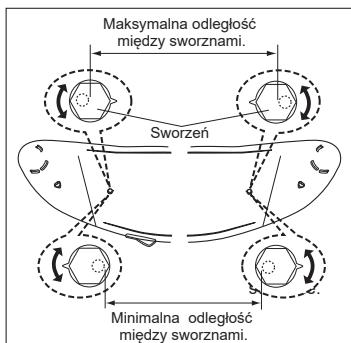
**Uwaga:** Założona wkładka SHOEI DRYLENS ma tendencję do odskuczafanania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjera założonym na kasku.

**1** Zdemontuj wizjer i zdejmij wkładkę SHOEI DRYLENS.

**2** Mimośrodowe sworznie unieruchamiające szybki są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimośrodowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.



**3** Zmontuj wkładkę SHOEI DRYLENS wraz z osłoną i zamontuj ją na kasku. Sprawdź, czy uszczelka przywiera do osłony na całym jej obwodzie. Jeżeli między szybką i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wyregulować



**Uwaga:** SHOEI DRYLENS ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących wkładki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelniania, należy wymienić wkładkę SHOEI DRYLENS na nową.

\*SHOEI DRYLENS is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

# SHOEI DRYLENS -kalvon käyttöohjeet



Kukin SHOEI DRYLENS -kalvo on suunniteltu käytettäväksi tietyn SHOEI-visiirin kanssa. Varmista, että valitset käyttötarkoitukseesi sopivan kalvon ja visiirin yhdistelmän.

## SHOEI DRYLENS -toiminto

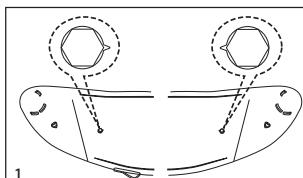
SHOEI DRYLENS toimii hyödyntämällä reunusta luodessaan ilmatiiviin tiivisteen kosteutta imevän SHOEI DRYLENS -materiaalin ja kovapinnoitetun kasvosuojuksen välini. Jos reunukan ja kasvosuojuksen pinnan välissä on pienikin rako, SHOEI DRYLENS ei toimi. Noudata näitä ohjeita huolellisesti, jotta SHOEI DRYLENS toimisi parhaalla mahdollisella tavalla.

## SHOEI DRYLENS -kalvon asetus- / poistotoimenpiteet

Seuraavat kuvitukset esittävät esimerkkejä tavallisia kasvosuojustypeistä. Visiirin muoto on erilaisen riippuen visiirin tyypistä, mutta SHOEI DRYLENS -kalvon asetusprosessi on kuitenkin sama.

Irrottaa visiiri kypärästä ennen kuin asennattee/irrotattee SHOEI DRYLENS -kalvon.

**1** Varmista, että visiirin asetettujen epäkeskojen nastojen ulokkeet ovat visiirin keskiosaa kohti. Jos näin ei ole, käännä epäkeskoja nastoja ja säädä ulokkeiden suuntaa jakaavaimella tai piheillä.

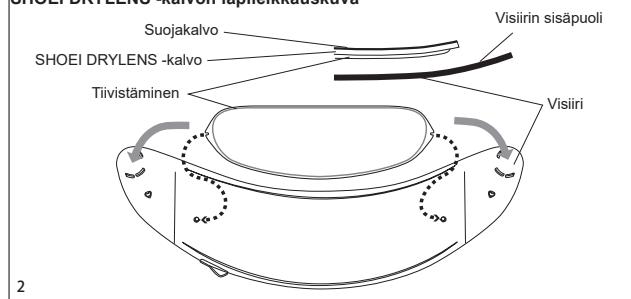


**2-1** Asenna SHOEI DRYLENS niin, että linssin ja kasvosuojuksen välinen tiiviste asetuu piirokseen 2 mukaisesti. Irrota ennen asentamista noin yhden tuuman verran suojakalvoa SHOEI DRYLENSin oikealta ja vasemmalta puolelta. Puhdista kasvosuojuksen sisäpuoli ennen SHOEI DRYLENSin asentamista. Älä koske SHOEI DRYLENSin tiivisteen puolella.

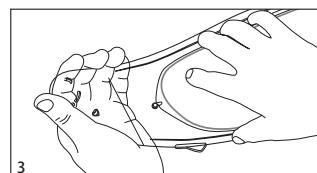
\* Älä käytä ylösalaista asetettua SHOEI DRYLENS -kalvoa. Se voi estää näkymää ja olla vaarallista.

Tarkista SHOEI DRYLENS -kalvon ylä- ja alapuolelta suojakalvon tarrasta ennen asettamista.

## SHOEI DRYLENS -kalvon läpileikkauskuva



**2-2** Aseta kalvo kiinnittämällä SHOEI DRYLENS -kalvo visiirin epäkeskonestaan kuvan 3 mukaisesti.



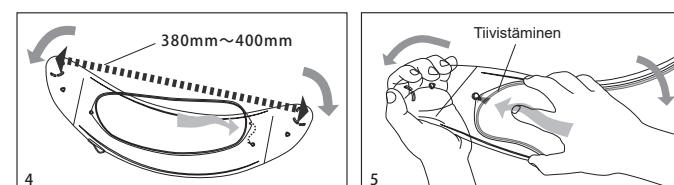
## VAROITUS

1. SHOEI DRYLENS -kalvo voidaan kiinnittää vain tietyn typpisiin visiireihin.
2. Varmista, että käytät aitoa SHOEI-visiiriä, jossa on epäkeskot nastat, ja että käytössä on aito SHOEI DRYLENS -kalvo. Poista suojakalvo ennen SHOEI DRYLENS -kalvon ensimmäistä käytökertaa.
3. Vain päiväkäytöön. Älä koskaan käytä SHOEI DRYLENS -kalvoa yöllä. Jos SHOEI DRYLENS -kalvoa käytetään kirkkaassa visiirissä, sen valon läpäisyuhde on noin 80 %. Tämä arvo ei täytä valon läpäisystandardeja Yhdysvalloissa (VESC-8, 85 %), Australiassa (AS1609, 80 %) tai Euroopassa (ECE R22, 80 %), joten tämä lisävaruste soveltuu nällä hallintoalueilla "vain päiväkäytöön".
4. Kasvosuoja voi kyllästyä vesihöyryllä, mikä aiheuttaa raitoja sekä huurtumista, vaikka SHOEI DRYLENS olisi kiinnitettyä, jos kypärää käytetään jatkuvasti olosuhteissa, jotka ovat alttiita huurtumiselle. Tällaisia olosuhteita ovat esimerkiksi liiallinen hikoilu, hengitys, alhainen lämpötila ja suuri ilmankosteus, kun alempi tuuletusaukko on suljettuna. Leukaverhon asentaminen voi vähentää leukasuojan sisäistä ilmanvaihtoa, jolloin se on tavallista herkempi raitoja ja huurtumisen muodostumiselle. Huomautus: Tappien ympärillä saattaa esiintyä huurtumista, koska tappien rakenteesta johtuen DRYLENS-kalvo ei täysin kosketa tappeja ympäröivään kasvosuojukseen, mikä saa aikaan pienen raon. Jos näin tapahtuu, irrota SHOEI DRYLENS käytöä välittömästi. Irrota linssi kasvosuojuksesta ja anna sen kuivua riittävästi ennen kuin käytät sitä uudestaan. Tuuleta kypärää riittävästi avaamalla alempi ilmanottoaukko tai muilla keinoin.
5. Kiinnitä sateella huomiota, ettei sadevetä pääsee SHOEI DRYLENS-kalvon ja visiirin väliin. Sulje visiiri tai kasvosuoja sateella ajaessasi, koska tuluen paine saattaa työntää sadevetä kalvon ja visiirin väliin.
6. Jos SHOEI DRYLENS -kalvon ja visiirin välissä on sumua tai sinne joutuu vettä, poista kalvo visiiristä ja anna niiden kuivua.
7. Poista SHOEI DRYLENS visiiristä säännöllisin väliajoin. Jos kalvo pidetään asetettuna, silikoninauha voi tarttua visiiriin, jolloin sen poisto on vaikeaa.
8. Kun laitat SHOEI DRYLENS -linssin sääliön, kääri se pehmeään liinaan ja säilytä sitä sisätiloissa välttäänpaikko, joihin osuu suora auringonvalo tai joissa on korkea lämpötila. Mahdollinen pöly ja nukka voidaan helposti poistaa pölypuhalitimpella. Älä säilytä SHOEI DRYLENS -linssissä sen alkuperäisessä tuotepakkauksessa tai liinaan kietomattomana. Kääri se aina pehmeään liinaan yllä kuvatulla tavalla.
9. SHOEI DRYLENS -kalvo on valmistettu materiaalista, joka naarmuuntuu paljon helpommin kuin visiiri. Sitä tulisi käsitellä huolellisesti.
10. SHOEI DRYLENS -kalvo on vaihdettava, jos se naarmuuntuu tai jos sen sumun poistokyky heikkenee. Osta tässä tapauksessa alkuperäinen SHOEI-huureenteenestokalvo.
11. CJ-2:lle ja CJ-2SP:lle tarkoitettu SHOEI DRYLENS -tiiviste saattaa peittää ajajan näkymää joissakin ajoasennuksissa.
12. Kun SHOEI DRYLENS -kalvo on asetettuna, kuljettajan näkökenttä voi vähentyä joissakin ajoasennuksissa.
13. Kun SHOEI DRYLENS -kalvo on asetettuna, vastaantulevien autojen valoja, katavaljot jne. heijastus voi häirittää kuljettajan näkökenttää.

**SHOEI DRYLENS -kalvon puhdistus** Irrota SHOEI DRYLENS visiiristä ja puhdista se miedolla, neutraalista saippuasta ja vedestä koostuvalla liuoksella. Huuhtele kalvo hyvin puhtaalla vedellä, pyhi se pehmeällä liinalla ja jätä kuivumaan.

**VAROITUS:** Älä käytä puhdistuksessa mitään seuraavista puhdistusaineista: bensiini, tinneri, poltoaine, alkoholi tai muita orgaaniset liuottimet. Jos jotakin näistä puhdistusaineista käytetään, osat voivat vaurioitua. Älä kuivaa kuivaimella tai tullella.

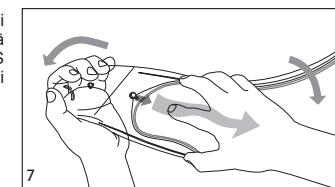
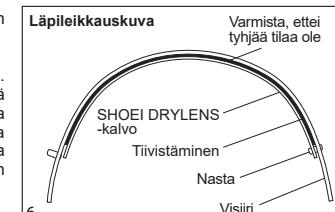
- 2-3 Venytä visiiri varovasti ja kiinnitä SHOEI DRYLENS -linssin toinen puoli. **HUOMIO:** Epäkeskotapit voivat katketa, jos visiiri ei levitä riittävästi SHOEI DRYLENS -linssiä asennettaessa.



- 2-4 Poista SHOEI DRYLENS -kalvon suojakalvo.

**3** Asenna kasvosuoja kypärään. Varmista, että SHOEI DRYLENSissä oleva tiiviste koskettaa kasvosuojusta piirokseen 6 mukaisesti. Jos kalvon ja visiirin välissä on rako, asettele kalvo alla olevan "SHOEI DRYLENS -kalvon asettelu"-kohdan mukaisesti.

**4** Poista SHOEI DRYLENS -linssi poistamalla ensin visiiri kypärästä. Venytä visiiri riittävästi ja irrota SHOEI DRYLENS -linssi visiirin tapeista ja ota sitten linssi pois visiiristä.

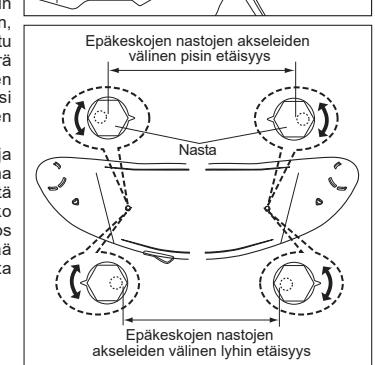


## SHOEI DRYLENS -kalvon asettelu

Jos SHOEI DRYLENS -kalvo ja visiiri eivät ole toisissaan tiiviisti kiinni, asettele SHOEI DRYLENS -kalvo seuraavien ohjeiden mukaisesti.

**HUOMIO:** SHOEI DRYLENS -kalvolla on taipumus litistää visiiri, kun se on asetettuna. Tarkistaaksesi, että SHOEI DRYLENS -kalvo on tiiviisti kiinni visiirissä, visiirin on oltava kiinni kypärässä.

- 1 Irrota ensin visiiri kypärästä ja poista SHOEI DRYLENS -kalvo.
- 2 Linssin paikallaan pitävää epäkeskotappeja voidaan säättää. Näiden kahden akselin välinen etäisyys on surui silloin, kun tapin ulokkeet ovat suunnattu kasvosuojuksen keskelle. Kierrä epäkeskotappeja niiden välityksen säättämiseksi huoltotyökalun tai muiden työkalujen avulla.
- 3 Kokoa SHOEI DRYLENS ja kasvosuoja uudelleen ja asenna ne kypärään. Varmista, että tiiviste on kosketuksissa koko kasvosuojuksen alueeseen. Jos kalvon ja visiirin välissä jää edelleen rako, toista toimenpiteet.



**HUOMIO:** SHOEI DRYLENS -kalvo venyy ilmastosta riippuen ja kalvon kiinnikekohtien muoto voi muuttua ajan kuluessa. Tarkista kiinnityksen tiivisyys säännöllisesti ja vaihda SHOEI DRYLENS, jos et pysty kiinnittämään sitä kunnolla.

# Bruksanvisning för SHOEI DRYLENS



Varje SHOEI DRYLENS-lins är utformad för att fungera med ett specifikt SHOEI-visir. Var noga med att för din användning välja rätt kombination av lins och visir.

## SHOEI DRYLENS-funktion

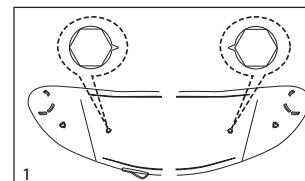
SHOEI DRYLENS-systemet fungerar genom att använda en tätningslist för att skapa en lufttät försegling mellan det fuktabsorberande SHOEI DRYLENS-materialet och det hårdbelagda visiret. Om det finns något mellanrum mellan lisen och visirets yta kommer SHOEI DRYLENS-systemet inte att fungera. Följ noggrant dessa instruktioner för att uppnå optimal prestanda med SHOEI DRYLENS.

## Montering / borttagning av SHOEI DRYLENS-linsen

Bilderna nedan visar exempel på ett allmänt visir. Formen på visiret varierar beroende på typen av visir, men montering av SHOEI DRYLENS-linsen görs på samma sätt.

Vid Installation / borttagande av SHOEI DRYLENS-lins, montera först av visiret från hjälmen.

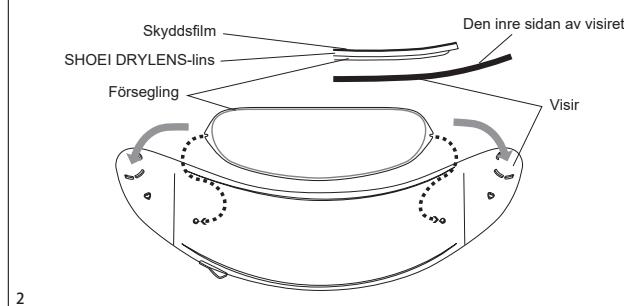
**1** Kontrollera att projektionerna på de excentriska stiftens som är installerade på visiret är vända mot mitten av visiret. Om inte, vrid de excentriska stiftens och justera riktningen av utskotten med hjälp av en skiftnyckel eller tång.



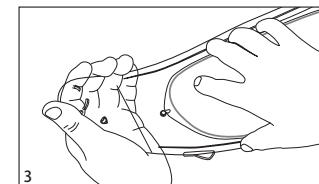
**2-1** Montera SHOEI DRYLENS så att förseglingen mellan lisen och visiret är enligt bild 2. Dra före montering bort ungefär en tum (ca 2,5 cm) av skyddsfilmen från både höger och vänster sida på SHOEI DRYLENS. Rengör visiret invändigt innan du monterar SHOEI DRYLENS. Vridrör inte förseglingssidan på SHOEI DRYLENS.

\* Använd inte SHOEI DRYLENS-linsen monterad upp och ned. Det kan skymma sikten och vara farligt. Före montering, kontrollera vad som är upp och ner på SHOEI DRYLENS-linsen med en dekal på skyddsfilmen.

## Tvärsnitt av SHOEI DRYLENS-linsen



**2-2** För att montera, fast SHOEI DRYLENS-linsen på det excentriska stiftet på visiret enligt ritning 3.



## VARNING

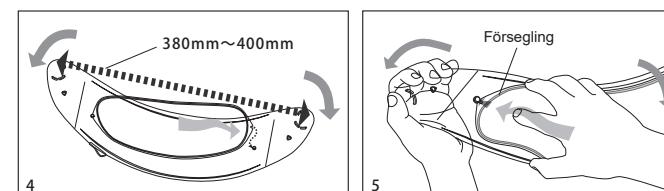
1. SHOEI DRYLENS-linsen kan endast monteras på den angivna typen av visir.
2. Se till att använda ett äkta SHOEI-visir utrustat med excentriska stift och en äkta SHOEI DRYLENS-lins. Ta bort skyddsfilmen innan du använder SHOEI DRYLENS-linsen för första gången.
3. Använd endast dagtid. Använd aldrig SHOEI DRYLENS-linsen på natten. Om SHOEI DRYLENS-linsen används med ett klart visir kommer ljustransmissionsproportionen att vara ca 80%. Detta värde uppfyller inte standarder för ljustransmission i USA (VESC-8, 85%), Australien (AS1609, 80%), eller Europa (ECE R22, 80%), så det här tillbehöret är för "användning dagtid" i dessa jurisdiktioner.
4. Om hjälmen används kontinuerligt i förhållanden i vilka imma bildas, såsom kraftig svettning, andning, låg temperatur samt hög luftfuktighet, med det nedre ventilationsintaget stängt, kan visiret bli mättad med vattenånga. Detta kan orsaka ränder och imma även med SHOEI DRYLENS monterad. Att montera hakflären kan minska ventilationen inne i haksyddet, vilket gör det mer känsligt för ränder och imma. Obs: Imbildung kan uppstå runt stiftens eftersom DRYLENS-arket inte kommer i fullständig kontakt med visiret runt stiftens på grund av stiftens utformning, vilket orsakar ett litet mellanrum.
5. I regniga förhållanden, se till att inte få regnvatten mellan SHOEI DRYLENS-linsen och visiret. Stäng visiret eller ansiktsskyddet vid regn, eftersom vindtrycket kan driva in regnvatten mellan lisen och visiret.
6. Om imma bildas eller om det kommer vatten mellan SHOEI DRYLENS-linsen och visiret, ta bort linsen från visiret och låt den torka.
7. Ta regelbundet bort SHOEI DRYLENS-linsen från visiret. Om linsen ständigt är monterad kan silikonlistan fastna på visiret och bli svår att ta bort.
8. Linda in SHOEI DRYLENS i en mjuk trasa och förvara den inomhus, undvik direkt solljus och höga temperaturer. Damm eller ludd kan enkelt avlägsnas med tryckluft. Förråva inte SHOEI DRYLENS i originalförpackningen eller utan att lindas in. Linda alltid den i en mjuk trasa enligt beskrivningen ovan.
9. SHOEI DRYLENS-linsen är gjord av ett material som är mycket lättare att repa än visiret. Den bör behandlas med stor försiktighet.
10. SHOEI DRYLENS-linsen måste bytas ut om den repas eller om dess förmåga att förhindra imma minskar. Köp i detta fall en äkta SHOEI imfri lins.
11. SHOEI DRYLENS-förseglingen för CJ-2/CJ-2SP kan i vissa situationer hindra förarens sikt.
12. Med SHOEI DRYLENS-linsen monterad kan förarens vy förvrängas i vissa körförhållanden.
13. Med SHOEI DRYLENS-linsen monterad kan reflektion av ljus från mötande bilar, gatlyktor, etc. skydda förarens vy.

**Rengöring av SHOEI DRYLENS-linsen** Avlägsna SHOEI DRYLENS-linsen från visiret och rengör med en lösning av mild, neutral tvål och vatten. Skölj noga med rent vatten, torka sedan av med en mjuk trasa och låt lufttorka.

**VARNING:** Använd inte något av följande rengöringsmedel: bensin, thinner, alkohol eller andra organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan delarna skadas. Torka inte med hårtork eller över eld.

**2-3** Sträck försiktigt visiret och haka på andra sidan av SHOEI DRYLENS-linsen.

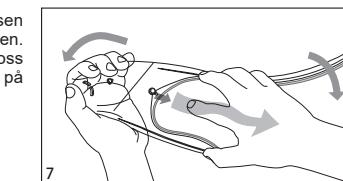
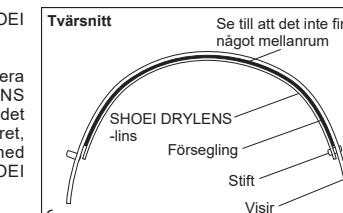
**OBSERVERA:** De excentriska stiftens kan brytas om visiret inte sträcks tillräckligt när SHOEI DRYLENS-linsen monteras.



**2-4** Ta bort skyddsfilmen från SHOEI DRYLENS-linsen.

**3** Montera visiret på hjälmen. Kontrollera att förseglingen på SHOEI DRYLENS sluter tätt runt visiret enligt bild 6. Om det finns ett glapp mellan lisen och visiret, justera placeringen av lisen med hävning till "Justera SHOEI DRYLENS-linsen" nedan.

**4** Ta bort SHOEI DRYLENS-linsen genom att först ta bort visiret från hjälmen. Sträck visiret tillräckligt och haka loss SHOEI DRYLENS-linsen från stiftet på visiret. Ta sedan bort linsen från visiret.



## Justera SHOEI DRYLENS-linsen

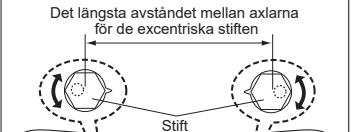
Om SHOEI DRYLENS-linsen och visiret inte är ordentligt förseglade, justera placeringen av SHOEI DRYLENS-linsen enligt följande instruktioner.

**OBSERVERA:** SHOEI DRYLENS-linsen tenderar att platta ut visiret när den är monterad. För att kontrollera att tätningen är ordentlig mellan SHOEI DRYLENS-linsen och visiret måste visiret monteras på hjälmen.

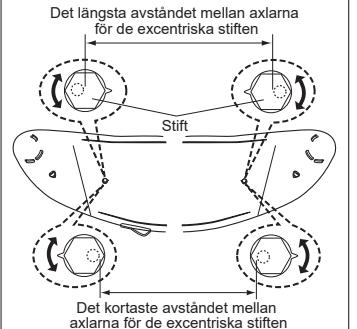
**1** Ta först bort visiret från hjälmen och ta bort SHOEI DRYLENS-linsen.



**2** De excentriska stiftens som håller lisen på plats är justerbara. Avståndet mellan de två axlarna är störst när de utstickande stiftens är riktade mot mitten av visiret. Rotera de excentriska stiftens för att justera deras avstånd med hjälp av serviceverktyget eller andra verktyg.



**3** Sätt ihop SHOEI DRYLENS och visiret och montera det på hjälmen. Kontrollera att förseglingen sluter tätt runt hela visiret. Om det fortfarande finns ett glapp mellan lisen och visiret, upprepa proceduren.



**OBSERVERA:** SHOEI DRYLENS-linsen sträcks beroende på klimat, och formen på linsens spärrhakar kan deformeras med tiden. Kontrollera regelbundet att tätningen är ordentlig och byt ut SHOEI DRYLENS-linsen om det inte går att få en ordentlig tätnin.

\*SHOEI DRYLENS is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

## 引言

SHOEI DRYLENS的适用镜片根据型号而异。安装SHOEI DRYLENS时需要专用镜片。

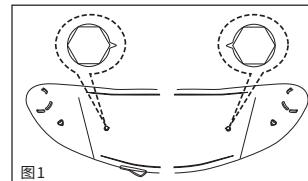
## SHOEI DRYLENS的特点

SHOEI DRYLENS是在镜片内侧的底座上安装透明、柔软且防雾效果显著的SHOEI DRYLENS，通过密封圈与镜片之间形成密闭空间，采用SHOEI DRYLENS防雾效果与镜片的双层结构抑制起雾，确保清晰的视野。

## SHOEI DRYLENS的安装/拆卸

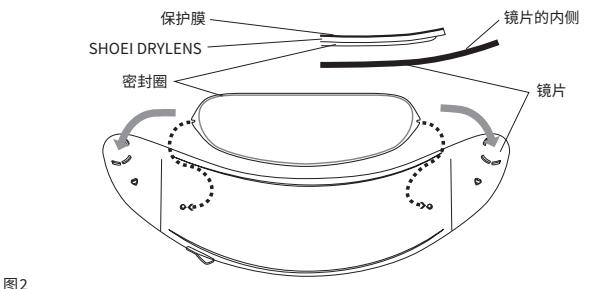
图例表示常规形状的镜片。镜片形状根据型号而异。其他SHOEI DRYLENS也请按照相同要领操作。  
请从头盔拆除镜片后进行SHOEI DRYLENS的安装和拆卸。

- 请确认安装在专用镜片上的按扣突起是否如图1所示朝向镜片的中心。  
如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋转调整。



## ②-1 准备SHOEI DRYLENS，剥离保护膜的两端，使密封圈所在面紧贴镜片安装。(图2)

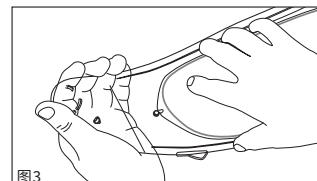
## SHOEI DRYLENS截面图



\*请通过粘贴在保护膜上的标签标识确认SHOEI DRYLENS的上下方向。



- 如图3所示，将SHOEI DRYLENS插入一侧的按扣安装。



## 警告

- 除各自专用的镜片外，SHOEI DRYLENS 不可安装在其他的镜片上。
- 请务必使用专用镜片、按扣和 SHOEI DRYLENS，请勿加工非专用镜片、或安装非正规产品的按扣。此外，请务必揭下全部的保护膜后再使用。
- 请勿在非透明镜片上安装 SHOEI DRYLENS 的状态下于夜间骑行。
- 在大量出汗、呼吸及低温多湿等容易起雾的条件下，如果头盔内部始终保持密闭状态，膜片会因水蒸气变为饱和状态，即使安装了 SHOEI DRYLENS，可能也会出现渗出水或起雾情况。此外，如果安装了下颌挡风帘，就会减弱下颌护垫内的换气，更易发生渗水或起雾。（因按扣结构的原因，按扣周围防雾片有时会浮起而起雾。）  
在这种情况下请立即停止使用，从镜片上取掉膜片，使其充分干燥，同时请打开头盔的下方进气孔等，对头盔内进行充分换气。
- 下雨天应谨防雨水进入镜片和 SHOEI DRYLENS 之间，尤其在行驶期间，雨水可能会因风压进入密封圈内，因此请关闭镜片和面罩。
- 镜片与 SHOEI DRYLENS 之间产生雾气，或者进入雨水等时，请拆除 SHOEI DRYLENS，使镜片和膜片充分自然干燥后再安装 SHOEI DRYLENS。

## 清洁

请从镜片拆除SHOEI DRYLENS，用水稀释的中性清洗剂清洗，并充分冲洗干净。洗净后请用柔软清洁布擦拭干净水分，并使其自然干燥。

\*维护保养时，严禁使用挥发油、稀释剂、汽油、玻璃清洁剂、酒精类及其他溶剂，以免损坏部件。请勿用吹风机或明火干燥。

- 请定期拆除 SHOEI DRYLENS 进行保养。如果长期处于安装状态，密封圈有时可能会粘附在镜片表面上。
- 保管 SHOEI DRYLENS 时，请使用柔软的布等包裹后在室内保管，避免保管在太阳直射及高温的场所。附着了灰尘等时，使用高压除尘气罐可轻松去除脏物。请勿将 SHOEI DRYLENS 放回产品包装盒保管，或直接裸露保管。
- SHOEI DRYLENS 比镜片容易受损，安装或使用时请充分注意。
- 如果防雾性能降低或 SHOEI DRYLENS 受损，请更换新品。此时请购买 SHOEI 的正规产品防雾片。
- 根据骑行姿势，密封圈可能会挡住视野。(CJ-2 镜片、CJ-2SP 镜片)
- 安装了 SHOEI DRYLENS 后，根据骑行姿势视野可能会出现扭曲，因此需要注意。
- 请注意夜间可能会反射照明或对向车辆灯光。

## SHOEI DRYLENS的调整

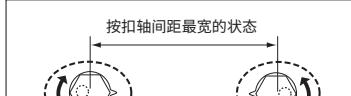
如果SHOEI DRYLENS与镜片没有密合，按照以下方法进行调整。

- ⚠ 注意：**受SHOEI DRYLENS的应力影响，未安装在头盔上的镜片比安装后的镜片展开得更宽。请在安装在头盔上的状态下确认SHOEI DRYLENS与镜片的密合性。

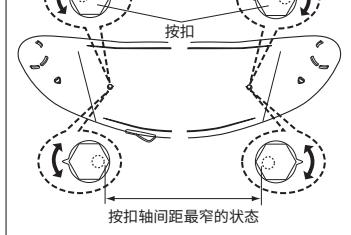
① 将镜片从头盔上拆除后，再从镜片上拆除SHOEI DRYLENS。



② 按扣采用偏离中心设计的“偏心按扣”。在按扣突起朝向镜头中心方向的状态下，轴间距最宽，请使用维修工具或工具等旋转按扣调整缩小轴间距。



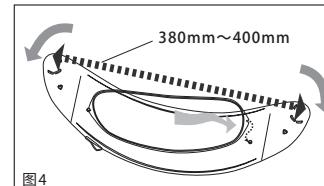
③ 安装SHOEI DRYLENS，安装到头盔上确认密合性。如果需要调整，反复实施相同作业。



- ⚠ 注意：**SHOEI DRYLENS可能因气候而发生伸缩，或因长期使用而导致安装部分变形。请定期确认安装状态，在超过调整范围时更换SHOEI DRYLENS。

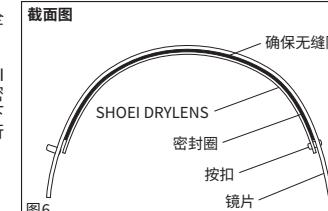
- 接着充分展开镜片(图4)，将SHOEI DRYLENS的另一侧也插入按扣(图5)。

**⚠ 注意：**如果在未充分展开镜片的状态下安装，可能会损坏按扣。安装时请清洁镜片内侧的脏污，手请勿接触SHOEI DRYLENS的密封圈侧的表面。

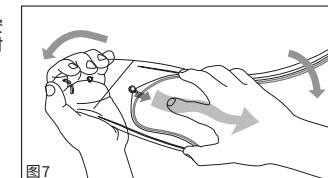


- 接着将SHOEI DRYLENS的保护膜全部揭下。

- 将镜片安装在头盔上，确认 SHOEI DRYLENS 的密封圈周边与镜片全部密合(图6)。如果有缝隙，请参照以下“SHOEI DRYLENS的调整”的内容进行调整。



- 拆除时首先从头盔上拆除镜片，与安装时同样，充分展开镜片(图7)，同时从按扣上拔出SHOEI DRYLENS。



## 引言

SHOEI DRYLENS的適用鏡片根據型號而異。安裝SHOEI DRYLENS時需要專用鏡片。

## SHOEI DRYLENS的特點

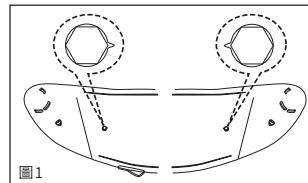
SHOEI DRYLENS是在鏡片內側的底座上安裝透明、柔軟且防霧效果顯著的SHOEI DRYLENS，透過密封圈與鏡片之間形成密閉空間，採用SHOEI DRYLENS防霧效果與鏡片的雙層結構抑制起霧，確保清晰的視野。

## SHOEI DRYLENS的安裝/拆卸

圖例表示常規形狀的鏡片。鏡片形狀根據型號而異。其他SHOEI DRYLENS也請按照相同要領操作。

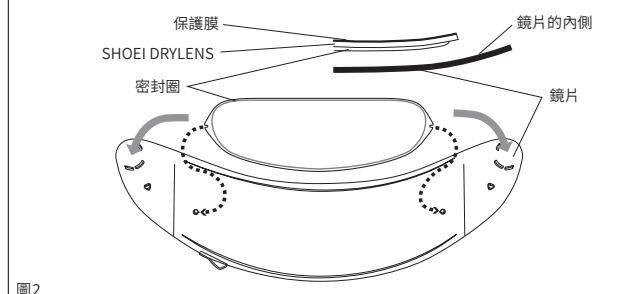
請從頭盔拆除鏡片後進行SHOEI DRYLENS的安裝和拆卸。

- 請確認安裝在專用鏡片上的按鈕突起是否如圖1所示朝向鏡片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋轉調整。



## ❶ 準備SHOEI DRYLENS，剝離保護膜的兩端，使密封圈所在面緊貼鏡片安裝。(圖2)

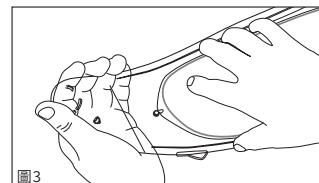
## SHOEI DRYLENS截面圖



\*請透過粘貼在保護膜上的標籤確認SHOEI DRYLENS的上下方向。



## ❷ 如圖3所示，將SHOEI DRYLENS插入一側的按鈕安裝。



## ⚠ 警告

- 除各自專用的鏡片外，SHOEI DRYLENS 不可安裝在其他的鏡片上。
- 請務必使用專用鏡片、按鈕和 SHOEI DRYLENS，請勿加工非專用鏡片、或安裝非正規產品的按鈕。此外，請務必揭下全部的保護膜後再使用。
- 請勿在非透明鏡片上安裝 SHOEI DRYLENS 的狀態下於夜間騎行。
- 在大量出汗、呼吸及低溫多溼等容易起霧的條件下，如果頭盔內部始終保持密閉狀態，膜片會因水蒸氣變為飽和狀態，即使安裝了 SHOEI DRYLENS，可能也會出現滲出水或起霧情況。此外，如果安裝了下頷擋風簾，就會減弱下頷護墊內的換氣，更易發生滲水或起霧。(因按鈕結構的原因，按鈕周圍防霧片有時會浮起而起霧。) 在這種情況下請立即停止使用，從鏡片上取掉膜片，使其充分乾燥，同時請開啟頭盔的下方進氣孔等，對頭盔內進行充分換氣。
- 下雨天應謹防雨水進入鏡片和 SHOEI DRYLENS 之間，尤其在行駛期間，雨水可能會因風壓進入密封圈內，因此請關閉鏡片和面罩。
- 鏡片與 SHOEI DRYLENS 之間產生霧氣，或者進入雨水等時，請拆除 SHOEI DRYLENS，使鏡片和膜片充分自然乾燥後再安裝 SHOEI DRYLENS。

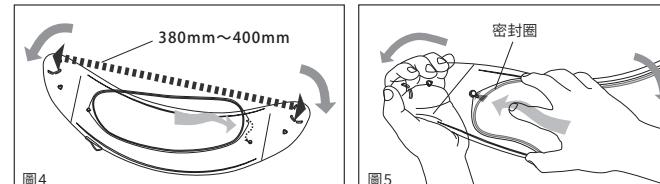
## ■ 清潔

請從鏡片拆除SHOEI DRYLENS，用水稀釋的中性清潔劑清洗，並充分沖洗乾淨。洗淨後請用柔軟清潔布擦拭乾淨水分，並使其自然乾燥。

\*維護保養時，嚴禁使用揮發油、稀釋劑、汽油、玻璃清潔劑、酒精類及其他溶劑，以免損壞零件。請勿用吹風機或明火乾燥。

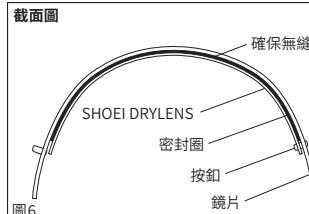
## ❷-3 接著充分展開鏡片(圖4)，將SHOEI DRYLENS的另一側也插入按鈕(圖5)。

- ⚠ 注意：**如果在未充分展開鏡片的狀態下安裝，可能會損壞按鈕。安裝時請清潔鏡片內側的髒污，手請勿接觸SHOEI DRYLENS的密封圈側的表面。

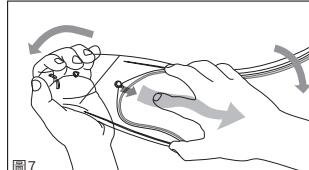


## ❷-4 接著將SHOEI DRYLENS的保護膜全部揭下。

- ❸ 將鏡片安裝在頭盔上，確認 SHOEI DRYLENS 的密封圈周邊與鏡片全部密合(圖6)。如果有縫隙，請參照以下“SHOEI DRYLENS的調整”的內容進行調整。



- ❹ 拆除時首先從頭盔上拆除鏡片，與安裝時同樣，充分展開鏡片(圖7)，同時從按鈕上拔出SHOEI DRYLENS。



- 請定期拆除 SHOEI DRYLENS 進行保養。如果長期處於安裝狀態，密封圈有時可能會粘附在鏡片表面上。
- 保管 SHOEI DRYLENS 時，請使用柔軟的布等包裹後在室內保管，避免保管在太陽直射及高溫的場所。附著了灰塵等時，使用高壓除塵空氣罐可輕鬆去除髒物。請勿將 SHOEI DRYLENS 放回產品包裝盒保管，或直接裸露保管。
- SHOEI DRYLENS 比鏡片容易受損，安裝或使用時請充分注意。
- 如果防霧性能降低或 SHOEI DRYLENS 受損，請更換新品。此時請購買 SHOEI 的正規產品防霧片。
- 根據騎行姿勢，密封圈可能會擋住視野。(CJ-2 鏡片、CJ-2SP 鏡片)
- 安裝了 SHOEI DRYLENS 後，根據騎行姿勢視野可能會出現扭曲，因此需要注意。
- 請注意夜間可能會反射照明或對向車輛燈光。

## SHOEI DRYLENS的調整

如果SHOEI DRYLENS與鏡片沒有密合，按照以下方法進行調整。

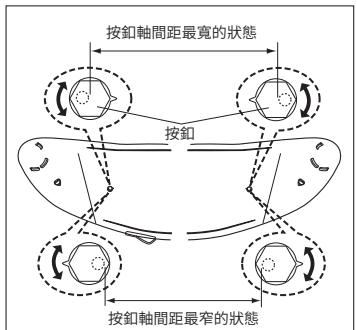
- ⚠ 注意：**受SHOEI DRYLENS的應力影響，未安裝在頭盔上的鏡片比安裝後的鏡片展開得更寬。請在安裝在頭盔上的狀態下確認SHOEI DRYLENS與鏡片的密合性。

① 將鏡片從頭盔上拆除後，再從鏡片上拆除SHOEI DRYLENS。

② 按鈕採用偏離中心設計的“偏心按鈕”。在按鈕突起朝向鏡片中心方向的狀態下，軸間距最寬，請使用維修工具或工具等旋轉按鈕調整縮小軸間距。



③ 安裝SHOEI DRYLENS，安裝到頭盔上確認密合性。如果需要調整，反覆實施相同作業。



- ⚠ 注意：**SHOEI DRYLENS可能因氣候而發生伸縮，或因長期使用而導致安裝部分變形。請定期確認安裝狀態，在超過調整範圍時更換SHOEI DRYLENS。